

## ДОГОВОР № 76-Д / 17.12.2014 г.

Днес 17.12.2014 г. в град София между:

**КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР (КФН)**, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Будапеща" № 16, БУЛСТАТ 131060676, представлявана от Стоян Тодоров Мавродиев, в качеството му на председател и Маринела Василева Неделчева-Христова – главен счетоводител, наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна и

и

**„ПЪТНИЧЕСКА АГЕНЦИЯ МИРАЖ” ООД**, ЕИК 121147218, със седалище и адрес на управление гр. София 1000, област София, община Столична, район Триадица, ул. „Неофит Рилски” № 27, представлявано от Галина Минчева Лозева, в качеството му на управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 41, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и след Решение № 1025-ОП/26.11.2014 г. на председателя на Комисията за финансов надзор за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на хотелско настаняване на членовете и служителите на Комисията за финансов надзор при осъществяване на служебните им пътувания в чужбина”, се сключи настоящият договор за следното:

### ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл. 1.** Възложителят възлага, а изпълнителят се задължава да сключва от името и за сметка на възложителя договори за хотелско настаняване, съгласно клаузите на настоящия договор, условията на решението за откриване на процедурата и утвърдените с него обявление и документация за участие и офертата на изпълнителя.

**Чл. 2.** Изпълнителят декларира с подписването на този договор, че има възможност и готовност да осигури хотелско настаняване на територията на целия свят.

### II. СРОК НА ДОГОВОРА

**Чл. 3.** Договорът се сключва за срок от една година, считано от 19.02.2015 г.

### III. МЯСТО И РЕД ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

**Чл. 4.** (1) Изпълнителят приема заявки за хотелски настанявания от възложителя на адрес, факс, телефон, електронна поща или друг подходящ начин.

Адрес за приемане на заявки: гр. София 1000, област София, община Столична, район Триадица, ул. „Неофит Рилски” № 27;

Факс за приемане на заявки: 02 980 55 37

Лица, телефони и електронна поща за приемане на заявки:

Замечено за осигуряване чл 4 3312

- 02 988 02 16
- [mirage@miragetravel.bg](mailto:mirage@miragetravel.bg)

(2) Изпълнителят осигурява възможност за приемане и изпълнение на заявки за хотелски настанявания по всяко време на денонощието, включително и при извънредни обстоятелства, в извънработно време, както и в почивни и празнични дни.

(3) Заявките за хотелско настаняване се подават от служители от дирекция „Връзки с обществеността и протокол“ при КФН при спазване на Приложение № 1.

**Чл. 5.** (1) При получена заявка от възложителя изпълнителят предоставя по електронна поща отговор на възложителя в срок до 45 минути, а при извънредни обстоятелства в срок до 30 минути.

(2) Изпълнителят подава отговорите по заявките при спазване на Приложение № 2 и съобразяване с размера на квартирните пари по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (обн., ДВ, бр. 50 от 2004 г., посл. изм. и доп., бр. 61 от 2012 г.). Отговорът до възложителя по всяка заявка за хотелско настаняване трябва да съдържа най-малко три варианта за реализиране на настаняването, като подробно посочва: име, категория и адрес на хотела, цена (възможно най-изгодната за възложителя) и други. В отговорите, цените на вариантите за реализиране на настаняването не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената „на рецепция“. Отговорите трябва да съдържат най-ниските налични на пазара цени за хотелско настаняване, съобразени с всички валидни промоции на предложените хотели към момента на подаването им до възложителя.

(3) При поискване от възложителя чрез служител от дирекция „Връзки с обществеността и протокол“, изпълнителят е длъжен в 3-дневен срок да му предостави заверени копия на разпечатките от имейлите, съдържащи заявките и потвържденията на заявки, направени от възложителя, и съответно имейлите, изпратени до възложителя от изпълнителя, съдържащи отговорите по заявките, както и имейлите, с които са изпратени ваучерите за хотелско настаняване.

**Чл. 6.** Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като чрез служител от дирекция „Връзки с обществеността и протокол“ потвърди заявката по начин, предвиден в чл. 4, ал. 1, или да откаже възлагането ѝ, в случай че нито един от предложените в отговора на изпълнителя варианти не е подходящ по негова преценка.

**Чл. 7.** (1) Изпълнителят изпраща на възложителя ваучера за хотелско настаняване по електронна поща в срок до 60 минути, а при извънредни обстоятелства до 30 минути, считано от потвърждаване на заявката от възложителя чрез служител от дирекция „Връзки с обществеността и протокол“.

(2) За доставките на ваучери за хотелско настаняване се подписва от представител на изпълнителя и представител на възложителя (служител от дирекция „Връзки с обществеността и протокол“) предавателно-приемателен протокол съгласно Приложение № 3.

**Чл. 8.** (1) Изпълнителят се задължава да води дневник за извършените въз основа на настоящия договор продажби на ваучери за хотелско настаняване съгласно Приложение № 4.

(2) Изпълнителят се задължава до 10-то число на всеки следващ месец да представя на възложителя чрез служител от дирекция "Връзки с обществеността и протокол" извлечение от дневника за продажбите на ваучери за хотелско настаняване на КФН за предходния месец. При приключване на изпълнението по договора изпълнителят представя дневник за извършените услуги и продажби на ваучери за хотелско настаняване за целия срок на настоящия договор.

#### IV. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**Чл. 9.** (1) Възложителят заплаща на изпълнителя цената на нощувките, заплатени от изпълнителя и таксата за обслужване при направена резервация.

(2) Таксата за обслужване при направена резервация за едно командировано лице, независимо от броя на нощувките е 0 лв. (нула лева) за целия срок на договора.

(3) Плащането се извършва по банков път в лева (по курса на БНБ в деня на плащане), в срок до 7 работни дни след представяне на:

- заверено от изпълнителя копие на оригинална фактура от хотел или разпечатка от резервационна система, от който документ да е видно заплатеното от изпълнителя хотелско настаняване, заявено от възложителя;

- оригинал или заверено копие от ваучера за хотелско настаняване;

- оригинална фактура от изпълнителя за хотелско настаняване с посочени цена на нощувките и такса за обслужване;

- двустранен предавателно-приемателен протокол по чл. 7, ал. 2 от договора.

(4) Възложителят заплаща цената на хотелското настаняване и таксата за обслужване при направена резервация по следната банкова сметка на изпълнителя:

Зачислено в основание чл. 9, 201к

#### V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

**Чл. 10.** Възложителят е длъжен да заплаща на изпълнителя стойността на хотелското настаняване съобразно условията, договорени между страните.

**Чл. 11.** По всяко време на изпълнение на договора, възложителят има право да възложи на независим експерт извършването на проверка (въз основа на дневника за продажбите), с цел да установи дали изпълнителят спазва договорените условия - относно предоставянето на най-ниските цени и най-благоприятните условия за извършваните услуги.

#### VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

**Чл. 12.** Изпълнителят се задължава да извършва своевременно резервациите и да предоставя ваучери за хотелско настаняване на възложителя съгласно уговореното в настоящия договор.

**Чл. 13.** (1) При промяна на ценовите нива и условията на хотелите, преди съответният ваучер да бъде издаден, изпълнителят се задължава да уведомява незабавно възложителя.

(2) Изпълнителят се задължава да извършва онлайн резервации от името на възложителя със собствена кредитна карта.

**Чл. 14.** Изпълнителят се задължава да осигури възможност за приемане на заявки по всяко време на денонощието и изпълнението им, включително и при извънредни обстоятелства, както и в почивни и празнични дни.

## **VII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА, ОТГОВОРНОСТ И НЕУСТОЙКИ**

**Чл. 15.** (1) При подписване на настоящия договор изпълнителят представя учредена в полза на възложителя гаранция за добро изпълнение на поетите с договора задължения в размер на 3 450 (три хиляди четиристотин и петдесет) лева, под формата на парична сума и е със срок на валидност не по-малък от 30 дни след изтичане на срока за изпълнение на договора.

(2) При усвояване на гаранцията (когато е под формата на внесен депозит) възложителят писмено уведомява изпълнителя за решението си и за размера на усвоената част от гаранцията.

(3) Възложителят има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на изпълнителя за неизпълнението, включително размера на начислените неустойки и обезщетения.

(4) Гаранцията за изпълнение се освобождава / възстановява на изпълнителя в рамките на 30 дни след изтичане на срока за изпълнение на договора.

**Чл. 16.** (1) При неизпълнение на задълженията си по чл. 9, ал. 3 от договора, възложителят дължи неустойка в размер на законната лихва.

(2) При неосъществено настаняване по вина на възложителя, същият дължи неустойка съгласно условията на хотелската резервация.

**Чл. 17.** В случай на неспазване на сроковете по чл. 5, ал. 1, изпълнителят дължи на възложителя неустойка в размер на 2% от сумата по чл. 15 за всяко отделно неизпълнение.

**Чл. 18.** В случай на неизпълнение на някое от задълженията по чл. 5, ал. 2 и 3, чл. 7, ал. 1, чл. 8, чл. 13 и чл. 14, изпълнителят дължи на възложителя неустойка в размер на 5% от сумата по чл. 15 за всяко отделно неизпълнение.

**Чл. 19.** Изпълнителят дължи неустойка в размер на 10% от стойността на ваучера за хотелско настаняване, ако се отклони от заявката във вреда на възложителя.

**Чл. 20.** При нарушение на задълженията по чл. 23, 24 и 25 от настоящия договор, с изключение на предоставянето на информация на независим експерт, съгласно чл. 11 от договора, изпълнителят дължи на възложителя неустойка в размер на 5000 /пет хиляди/ лева.

**Чл. 21.** Ако при изпълнение на задълженията по настоящия договор, изпълнителят се отклони поне три пъти от договореното, възложителят може да развали едностранно настоящия договор без предизвестие. При разваляне на договора по вина на изпълнителя, същият дължи неустойка в размер на гаранцията за изпълнение.

**Чл. 22.** Изплащането на неустойки и обезщетения по предходните текстове на договора не лишава изправната страна от възможността да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи над уговорените размери по общия исков ред.

## VIII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

**Чл. 23.** Изпълнителят се задължава да не разкрива по никакъв начин пред трети лица информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

**Чл. 24.** Изпълнителят се задължава да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор за своя изгода или за изгода на трети лица.

**Чл. 25.** Всеки документ, изготвен от възложителя, станал достояние на изпълнителя, остава изключителна собственост на възложителя и се връща след прекратяването на договора.

## IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

**Чл. 26.** (1) Договорът се прекратява с изтичане на уговорения срок.

(2) Преди изтичането на срока, договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
2. от възложителя, с тридесетдневно писмено предизвестие;
3. от възложителя без предизвестие, в случаите по чл. 21 от договора;
4. от възложителя без предизвестие, в случай че изпълнителят бъде лишен от правото да упражнява дейността си.

## X. ДРУГИ УСЛОВИЯ

**Чл. 27.** Всички съобщения във връзка с този договор са валидни, ако са направени в писмена форма, включително и по факс, от упълномощените представители на страните.

**Чл. 28.** (1) Адресите на страните по договора са адресите, посочени на първата страница на договора.

(2) Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за редовно връчени и когато са изпратени на стария адрес.

(3) При промяна на адрес, факс, лице, телефон и/или електронна поща за приемане на заявки за хотелско настаняване, посочени в чл. 4, ал. 1, изпълнителят уведомява незабавно възложителя.

**Чл. 29.** За всеки спор относно съществуването и действието на договора или във връзка с неговото нарушение, включително спорове и относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му – частично или цялостно, както и за всички въпроси, неуредени в този договор, се прилагат разпоредбите на българското гражданско право, като страните уреждат отношенията си чрез споразумение. При непостигане на съгласие, спорът се отнася за решаване пред компетентния български съд.

**Чл. 30.** За неуредените по настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство.

Неразделна част от настоящия договор са:

1. Приложение № 1 – образец на заявка за хотелско настаняване;
2. Приложение № 2 – образец на отговор по заявка за хотелско настаняване;
3. Приложение № 3 – образец на предавателно-приемателен протокол;
4. Приложение № 4 – образец на дневник за извършените от изпълнителя въз основа на договора продажби на ваучери за хотелско настаняване.

Настоящият договор се състои от 6 (шест) страници и се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.



**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:** *Залчено в*  
*основание чл. 4 ЗЗЛД*  
**ПРЕДСЕДАТЕЛ**  
**/СТОЯН МАВРОДИЕВ/**

**ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ**  
**/МАРИНЕЛА НЕДЕЛЧЕВА-ХРИСТОВА/**

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**УПРАВИТЕЛ**  
**/ГАЛИНА ЛОЗЕВА/**

*Залчено в*  
*основание чл. 4 ЗЗЛД*



**ЗАЯВКА**

по договор № ...../..... Г.,  
сключен между Комисията за финансов надзор (възложител)  
и ..... (изпълнител)

Необходимост от хотелско настаняване за:

- ..... (град и държава), в близост до ..... (адрес на мястото на събитието);
- за Mr/ Mrs ..... (имената по документ за самоличност на латиница);
- в периода от ..... до ..... включително, т.е. .... (брой) нощувки на едно лице, за ..... стандартна/и единична/и стая/и, със закуска.

Забележка: .....

**Направил заявката:**

..... (име и фамилия)  
..... (длъжност)

## ОТГОВОР

по заявка, направена по договор № ...../..... Г.,  
сключен между Комисията за финансов надзор (възложител)  
и ..... (изпълнител)

Във връзка със заявка за хотелско настаняване за:

- ..... (град и държава), в близост до .....
- за Mr/ Mrs ..... (имената по документ за самоличност на латиница);
- в периода от ..... до ..... включително, т.е. .... (брой) нощувки на едно лице, за ..... стандартна/и единична/и стая/и, със/без закуска.

предлагаме следните варианти за реализиране на хотелското настаняване:

### Вариант 1:

- хотел/ категория
- адрес
- разстояние до мястото на събитието
- цена за една нощувка със / без закуска (сума и валута)
- такса за обслужване при направена резервацията за едно лице: ..... лв.

Общо: ..... (сума и валута за нощувките плюс таксата за обслужване съгласно броя на лицата)

- информация за най-удобния и икономичен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт: .....

**Забележка:** .....  
(други условия, касаещи резервацията, като например условия за промяна или анулиране на резервацията, туристическа такса и т.н.)

**Вариант 2:** .....

**Вариант 3:** .....

**Изготвил:**

..... (име и фамилия)  
..... (длъжност)



**ПРЕДАВАТЕЛНО-ПРИЕМАТЕЛЕН ПРОТОКОЛ**  
по договор № ...../..... Г.,  
сключен между Комисията за финансов надзор (*възложител*)  
и ..... (*изпълнител*)

Днес, ..... (дата)  
..... - представител на .....  
(изпълнител)  
предаде на ..... - представител на КФН  
следните документи:

<b>Вид на документа</b> (заверено от изпълнителя копие на оригинална фактура от хотел или разпечатка от резервационна система, от който документ е видно заплатеното от изпълнителя хотелско настаняване, заявено от възложителя; оригинал или заверено копие на ваучер за хотелско настаняване; оригинална фактура от изпълнителя) и номер и дата, ако има такива	<b>Име на хотела и дати на нощувките</b>	<b>Име на командированото лице</b>

Забележка: .....  
.....  
(отбелязва се спазени ли са сроковете за даване на отговори по заявките и сроковете за изпращане на ваучерите по електронна поща съгласно клаузите по договора, евентуално допуснати грешки или неточности в предадените документи и др.)

Протоколът е изготвен в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

Предал: .....  
(подпис, имена)

Приел: .....  
(подпис, имена)

**ДНЕВНИК**  
**за продажбите на ваучери за хотелско настаняване за Комисията за финансов надзор от „.....“ ..... съгласно Договор № ...../.....**

№	Номер и дата на ваучера за хотелско настаняване	Име на хотела	Име на командированото лице	Период на настаняване	Брой нощувки	Цена на нощувките, заплатена от изпълнителя (в евро)	Такса за обслужване при направена резервация за едно командировано лице, независимо от броя на нощувките (в лева)	Крайна цена, вкл. цената на нощувките за периода на настаняване и таксата за обслужване (в лева)

.....  
(дата)

Подпис:  
печат  
(име и фамилия)  
(качество на представляващия изпълнителя)